

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 56 (1983)

Heft: 4: Bellinzona

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 27.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Bestrebungen des Kulturgüterschutzes in der Schweiz

Der Kulturgüterschutz stützt sich auf die Haager Konvention vom 14. Mai 1954 über den Schutz von Kulturgut in Krisenlagen. Der Konvention gehören zurzeit 71 Staaten an. Der Beitritt der Schweiz erfolgte am 15. März 1962 und fand landesrechtlich seinen Niederschlag im Bundesgesetz vom 6. Oktober 1966 und in dessen Vollziehungsverordnung vom 21. August 1968, die beide am 1. Oktober 1968 in Kraft getreten sind. Die Eidgenossenschaft hat den Kulturgüterschutz als Aufgabe der Kantone erklärt.

Der Schutz des Kulturgutes hat zum Zweck, die Sicherstellung einer intakten Überlieferung des kulturellen Erbgutes unserer Heimat an unsere nachfolgenden Generationen.

Genau zehn Jahre nach der Unterzeichnung der Haager Konvention über den Schutz der Kulturgüter erfolgte am 14. Mai 1964 in Zürich die Gründung der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz (SGKGS). Sie ist eine parteipolitisch und konfessionell neutrale gesamtschweizerische Vereinigung privaten Rechts mit voller Handlungsfreiheit mit dem Zweck der Förderung der Bestrebungen zur Sicherung und Respektierung unserer Kulturgüter und zur Verbreitung der Haager Konvention vom 14. Mai 1954 zum Schutze der Kulturgüter. Dabei übt die Gesellschaft eine wirksame Informationstätigkeit auf nationaler Ebene aus, bei Aufrechterhaltung solider Querverbindungen zum Ausland, zur Weiterentwicklung und zum fachtechnischen Erfahrungsaustausch.

Im Rahmen unserer Gesamtverteidigung gewährt die Gesellschaft dem Bund sowie den Kantonen (als eigentliche Träger des Kulturgüterschutz-Auftrages) und den Gemeinden eine effiziente Unter-

stützung und widmet sich der ausserdienstlichen Weiterbildung des mit dem Kulturgüterschutz betrauten Personals aller Stufen. Seit Bestehen der SGKGS wird Jahr für Jahr eine grosse Anzahl Kolloquien, Seminarien, Symposien und kombinierte Übungen durchgeführt, die stets ein breites Interessentenspektrum vereinigen und enge Beziehungen zu den Massenmedien bewirken. Die Schweizerische Gesellschaft für Kulturgüterschutz wirkt de facto als autonome Kulturgüterschutz-Koordinationsinstanz zwischen sämtlichen Verantwortlichen der Gesamtverteidigung. Verschiedene heutige Gesellschafts-Vorstandsmitglieder befassen sich praktisch schon seit 1953 mit den Kulturgüterschutz-Problemen. Die SGKGS ist die älteste schweizerische Kulturgüterschutz-Fachinstitution.

Der Schutzauftrag basiert auf folgenden vier Schutzmassnahmen:

a) Sicherung: Dokumentationssicherung, Schutzraumbereitstellung für bewegliches Kulturgut, Bereitstellung von Verschalungselementen für Schutzkonstruktionsbauten bei unbeweglichem Kulturgut.

b) Respektierung: durch die Bevölkerung, durch die eigene oder eine fremde Armee.

c) Kennzeichnung: Kulturgut-Schutzschild.

d) Bewachung: bewaffnetes Kulturgüterschutz-Bewachungskontingent.

Das Aktionsprogramm 1983 der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz umfasst folgende Tagungen, welche öffentlich und gebührenfrei sind:

1. Thema: «Unterstützungsmöglichkeiten des Kulturgüterschutzes durch die Armee: Transporte und Requisitionen»

- 22. April: Chur GR, Stab Ter Zo 12 (d)
- 25. November: Abbaye de St-Maurice VS, EM zu ter 10 (f)

2. Thema: «Die Verantwortlichkeiten der kantonalen bzw. kommunalen Chefs für Kulturgüterschutz»

- 6. Mai: Burgdorf + Heimiswil BE (d)
- 17. Juni: Genève + Fondation Bodmer GE (f)
- 30. September: Lottigna + Olivone (Blenio) TI (i/f/d)
- 1. Oktober: Biasca + Giornico (Leventina) TI (i/f/d)
- 28. Oktober: Rapperswil + Jona SG (d)

3. Generalversammlung mit Arbeitstagung

- 25. Mai: Yverdon-les-Bains VD (f/d)
 - 26. Mai: La Sarras-Romainmôtier VD (f/d)
- Der Referent am 25.5.83, 14.30 Uhr, im Château d'Yverdon-les-Bains ist der Historiker Jean-René Bory, Coppet VD.

Interessenten melden sich bitte schriftlich beim Generalsekretariat SGKGS, CH - 1701 Fribourg (Suisse), Postfach 961, oder Telex 36275 fiwas ch.

Für Auskünfte, Beratungen, Vorträge und Übungsanlagen steht die Schweizerische Gesellschaft für Kulturgüterschutz stets gerne zur Verfügung. Arcioni

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden; es besteht deshalb die Möglichkeit, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim Veranstalter über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

Schweiz

27. April. Fussball: Halbfinals Schweizer Cup

Valais/Wallis

Avril/mai. Combat de reines dans diverses localités

April/Mai. Kuhkämpfe in verschiedenen Orten

Aarau

April: bis 24. Kunsthaut: Werke von Attersee

3. April. Stadtkirche: «Der Messias», Oratorium von G. F. Händel

7./8. April. Saalbau: «Der tollste Tag», Stück von Peter Turrini

14. April. Saalbau: «Die Memoiren der Sarah Bernhardt», Schauspiel von John Murell

17. April. Nationaler Orientierungslauf

22. April. Tuchlaube: «Liebe-Wehmut-Herzeleid», Collage mit Gedichten von Friederike Kempner und Julie Schrader

24. April. Tuchlaube: Matinee Emmy Henz, Klavier

26. April. Saalbau: «Komödie», der Opera Factory

27. April. Saalbau: Stefi Andres, Klavier

28. April. Saalbau: «Leonce und Lena», Lustspiel von Georg Büchner

29. April. Saalbau: Philip Jones Brass Ensemble

29./30. April. Mehrzweckhalle Schachen: Schweizer Kammerballett

Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau». – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde

Adelboden

2. April. Eisschaulaufen

9./10. April. Skirennen

Affoltern a. A. ZH

April–Juni. Spielzeugeisenbahn- und Zweiradmuseum

Alberswil b. Willisau LU

April–Okt. Landwirtschaftsmuseum «Burgrain» (Di–So 14–17 Uhr)

Altdorf

Das ganze Jahr. Historisches Museum. – Historischer Rundgang. – Seedorf: Schloss a Pro (Do, Sa, So 13–17 Uhr)

Altstätten SG

April–Nov. Heimatmuseum (So 14–17 Uhr, werktags auf Voranmeldung)

13./14. April. Stossplatz: Circus Knie

Das ganze Jahr. Jeden Do Vieh- und Warenmarkt

Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est donc possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Il est donc conseillé de se renseigner auprès des organisateurs sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

Alt St. Johann

4. April. Ruestel: Frühlings-Riesenslalom

5. April. Evang. Kirche: Konzert des Schweizerischen Akkordeon-Lehrer-Orchesters

Amriswil TG

1. April. Evang. Kirche: Chor- und Orgelkonzert zum Karfreitag (nachm.)

22., 29. April. Evang. Kirche: Orgelmusik zum Wochenende

Andermatt

1. April. Pfarrkirche: Karfreitags-Passionskonzert

Anzère

3 avril. Arrivée du lapin de Pâques sur la place et course aux œufs. – Démonstration de ski acrobatique

Appenzell

24. April. Landsgemeinde

Das ganze Jahr. Retonio's Zaubermuseum

Arbon

April: bis 15. Schloss: Ungegenständliche Malerei 1900–1945 in der Schweiz

16. April. Evang. Kirchgemeindehaus: «Sie kamen in die Stadt», Schauspiel von Silja Walter

17. April. Frühjahrs-Philateliebörse

22. April–20. Mai. Arbon: Ölbilder von Urban Cueni; Zeichnungen und Grafik von Leo Grässli

23./24. April. Internationaler Frühlings-Volksmarsch

30. April. Jubiläumskonzert des Männerchors Frohsinn

1. Mai. Hundesport: Offizieller Vierkampf

Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

Arosa

1. April. Evang. Dorfkirche: Karfreitagskonzert

1./2. April. Curling: Osterturnier

8./9. April. FIS-Rennen: Slalom, Herren

Arth SZ

4. April (evtl. 25.). Oberarth: Frühlingschwimmen

23./24. April. Frühlingskonzert

1. Mai. Blumenmarkt

Arth-Goldau SZ

Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

Ascona

Aprile–ott. Museo comunale. – Museo Epper

2. aprile. Centro ETAL: Concerto per violino
 3. aprile. Centro ETAL: Concerto meridiano di Pasqua. – Chiesa Collegio Papio: Concerto pasquale
 24. aprile–22. maggio. Centro culturale Beato P. Berno: Sculture e pitture di Brüderlin e Anderegg
 Tutto l'anno. Monte Verità: Museo Casa Anatta

Attinghausen UR

17. April. Zentralschweizerischer Volkslanglauf und Skispringen

Augst BL

10. April. Eierleset, Osterbrauch
 Das ganze Jahr. Römisches Museum

Avenches VD

- Toute l'année. Musée romain. – Haras fédéral. – Château (musée du vieil Avenches et de la naissance de l'aviation suisse)

Baden

- April–Dez. Altstadt: Jeden letzten Sa im Monat Kuriositäten- und Handwerkermarkt
 April–Okt. Wettingen: Täglich Führungen im Kreuzgang und in der Klosterkirche (nachmittags)
 7.–9. April. Kellertheater: «Die kahle Sängerin», Schauspiel von E. Ionesco
 8. April. Kurtheater: «Trilogie des Wiedersehens», Schauspiel von Botho Strauss. – Kellertheater: «Blue grass family», country concert
 15.–17. April. Kellertheater: Gitarrenkonzerte
 16. April. Kurtheater: «Engelberger Talhochzeit», Mundartoper von F. L. J. Meyer von Schauensee
 20.–23. April. Kellertheater: «Der Polterabend findet erst übermorgen statt», mit Clown Pello
 22. April–15. Mai. Galerie im Kornhaus: Bilder und Zeichnungen von Peter Andermatt
 23. April. Kurtheater: «Mein Freund Harvey», von Mary Chase
 27. April. Kurtheater: Louis Falco Dance Company New York
 27.–29. April. Kornhaus: «Wenn es sein muss», Teatro Matto
 28.–30. April. Kornhaus: Produktion der Claque
 29. April. Kurtheater: «Martha», Oper von Friedrich von Flotow
 29. April–1. Mai. Kornhaus: Seniorentheater
 30. April. Kurtheater: «Nacht und Tag», Schauspiel von Tom Stoppard. – Kursaal: Konzert der Badener Sänger
 1. Mai. Stadtkirche: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Hans Zumstein. Solist: Karl Kolly, Orgel. – Ref. Kirche: Barockkonzert
 Das ganze Jahr. Kursaal: Boulespiel. – Täglich Kurkonzerte in der Städtischen Trinkhalle. – Historisches Museum im Landvogteischloss. – Technisches Museum im Kraftwerk Kappelerhof (Mi und So 14–17 Uhr). – Tagsetzungssaal im Stadthaus. – Kirchenschatzmuseum in der kath. Stadtkirche

Bad Ragaz

9. April. Pardiell. Kinderskirennen
 30. April/1. Mai. Heidi-Volkssporttage
 1. Mai. «Maibär», alter Brauch

Bad Scuol

- April. Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung. – Jeden Mi Museo d'Engiadina Bassa

10. April. Hermann-Frei-Memorial-Riesenslalom

Bad Tarasp-Vulpera

2. April. Wer malt das schönste «Vulpera-Ei»?
 3. April. Vulpera-Eiersuchen

Balerna

11. april. Collegiata S. Vittore: Trittico organistico ticinese

Basel

Konzerte und Theater

- April. Marionettentheater: «Dr Kalif Storgg», Märchen von Wilhelm Hauff (Mi-nachm.)
 1. April. Matthäuskirche: Nachmittagskonzert Chorgemeinschaft «Kontrapunkt» Muttenz. – Münster: Passionsmusik von Ernst Pepping
 3. April. St.-Margarethen-Kirche: Hanspeter Aeschlimann, Klavier
 5. April. Theater Fauteuil: Premiere «Der Mustergatte», Lustspiel
 8. April. Stadtcasino: Sinfoniekonzert. Leitung: Julius Rudel. Solist: Alberto Lysy, Violine
 9. April. Theater Fauteuil: Premiere «Em Kaiser sini neue Chleider», Dialekt-Märchenmusical
 10. April. Stadtcasino: Alfred Brendel, Klavier (Beethoven-Sonaten)
 11. April. Stadtcasino: Yehudi Menuhin, Violine, und Paul Coker, Klavier
 13./14. April. Stadtcasino: Sinfoniekonzerte. Leitung: Moshe Atzmon. Solist: Antony Morf, Klarinette
 13.–16., 20.–23. April. Tabourettl: Basler Folk-Gruppe The Cobblers
 15. April. Stadtcasino: Prager Symphoniker. Leitung: Jiří Bělohávek. Instrumentalsolisten. – Komödie: Premiere «Doppelkopf», Schauspiel von Gerlind Reinshagen
 19. April. Stadtcasino: Basler Streichquartett
 20. April. Stadtcasino: Mozartkonzert. Leitung: Albert E. Kaiser. Instrumentalsolisten
 22. April. Münster: Orgelmusik
 22./23. April. Marionettentheater: «Il barbiere di Siviglia», nach der Oper von Giovanni Paisiello
 23. April. Stadtcasino: Basler Bach-Chor. Leitung: Etienne Krähenbühl. Vokalsolisten. – Peterskirche: Sinfoniekonzert. Leitung: Eduard Muri. Solist: Josef Brejza, Horn. – Leonhardskirche: Chorkonzert Voci Bianche del Moésano
 24. April. Tituskirche: Nachmittagskonzert für Streicher und Flöte. – Wenkenhof, Riehen: Solisten-Ensemble Basel (vor- und nachm.)
 25. April. Museum für Gegenwartskunst: Saxophonquartett und Vokalensemble
 27. April. Stadtcasino: Sinfoniekonzert. Leitung: Anton Nanut. Solist: Alexander van Wijnkoop, Violine
 27.–30. April. Tabourettl: Jazz/Blues/Folk mit Oscar Klein und César Perrig
 29. April. Stadtcasino: Christoph Eschenbach und Justus Frantz, Klavier
 30. April. Albankirche: Orgelmusik zum Feierabend. – Stadtcasino: Jazzkonzert Flame Dream. – Sporthalle St. Jakob: Eric Clapton
 1. Mai. St.-Margarethen-Kirche: Alfred Knüsel, Violoncello. – Peterskirche: Konzerte für Violine, Orgel und Streicher. – Sporthalle St. Jakob: Gianna Nannini

Ausstellungen und Messen

- April–1. Juli. Naturhistorisches Museum: «Rheinwasser '83»
 April–15. Mai. Gewerbemuseum: Zeitdokument Werbung am Beispiel Nivea
 April. Gewerbemuseum: Britische Architektur – Neue Entwicklung in historischen Zentren
 April: bis 24. Kunstmuseum: Neue Zeichnungen aus dem Kunstmuseum; Zeichnungen von Künstlern der Generation ab 1920. – Historisches Museum/Barfüsserkirche: Möbelmodelle und Kleinmöbel
 April: bis 17. Kunsthalle: Werke von Miriam Cahn und Photos von George Platt Lynes
 15. April–Juni. Museum für Völkerkunde: Die Blackfoot-Indianer Kanadas. – Die Kurden

Wirkliches Wandern

Wanderferien mit den Berner Wanderwegen

Verlangen Sie unsern Gratiskatalog

Berner Wanderwege

Postfach 263, 3000 Bern 25, Tel. 031 42 33 42

- 16.–25. April. MUBA, 67. Schweizer Mustermesse und 11. Europäische Uhren- und Schmuckmesse
 16. April–Sept. Kirschgarten: Sonnen- und andere Uhren, wissenschaftliche Instrumente der Sammlung Emanuel G. Sarasin
 20. April–1. Mai. Vorplatz Stadttheater: Schweizer Plakate 1982

Sport

24. April. Boccia: MUBA-Turnier. – Schweizerischer Cup Kanu, Slalom
 1. Mai. Nationaler Orientierungslauf

Diverses

22. April. Muba: Tagung «Das Wirken der Schweiz im Ausland»
 Das ganze Jahr. Antikenmuseum. – Basler Papiermühle. – Feuerwehrmuseum. – Jüdisches Museum der Schweiz. – Museum für Völkerkunde. – Kupferstichkabinett. – Rheinschiffahrtsausstellung (Rheinhafen Kleinhüningen). – Sammlung alter Musikinstrumente. – Schweizer Pharmaziehistorisches Museum. – Schweiz. Sportmuseum. – Skulpturhalle (antike Plastik). – Stadt- und Münstermuseum. – Karikaturen- und Cartoonsammlung. – Museum des Filmes. – Zoologischer Garten. – Botanischer Garten. – Tiergarten Lange Erlen. – Floh- und Kuriositätenmarkt: am Sa auf dem Petersplatz, am 2. und 4. Mi-nachmittag auf dem Barfüsserplatz. – Jeden Fr Orgelspiel zum Feierabend in der Leonhardskirche

Bedano

- Tutto l'anno. Casa al focolare: Arte svizzera; vetri e ceramiche antichi e moderni (ma–sa pom.)

Bellinzona

12. aprile. Chiesa Sacro Cuore: Coro di Marsilia
 Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo dell'arte e delle tradizioni popolari del Ticino. – Castello di Montebello: Museo civico

Benken BL

10. April. Eierleset, Osterbrauch

Bern

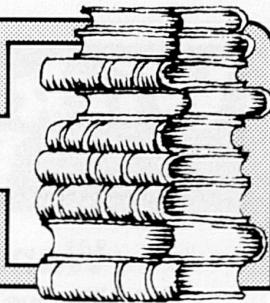
Konzerte und Theater

- April. Puppen-Theater: «Jorinde und Joringel» und «Schneewittchen», Dialektmärchen nach Gebr. Grimm. – «Die Zauberblöte», nach der Oper von W. A. Mozart
 April: bis 11. Atelier-Theater: «Tischmanieren», Komödie von Alan Ayckbourn
 1. April. Münster: «Johannespassion», von J. S. Bach
 6.–9. April. Theater am Käfigturm: «Die bitteren Tränen der Petra von Kant», Schauspiel von R. W. Fassbinder
 8. April. Konservatorium: Janáček-Quartett
 12. April. Franz. Kirche: Marie-Claire Alain, Orgel
 12.–17. April. Theater am Käfigturm: «Ich suche Monsieur Ferrand», Komödie von Jean-Claude Carrière
 13. April. Atelier-Theater: Premiere «Todesfalle», Thriller von Ira Levin
 14. April. Casino: Prager Symphoniker. Leitung: Jiří Bělohávek. Instrumentalsolisten
 15. April. Theater im National: Premiere «Der Liebestrank», Oper von Gaetano Donizetti
 17. April. Kursaal: Francesco di Gregori
 19. April. Kursaal: Gianna Nannini
 19.–30. April. Theater am Käfigturm: «Un jour la terre», mit Mime Amiel
 21./22. April. Casino: Sinfoniekonzerte. Leitung: Nello Santi
 25. April. Kursaal: Andy Vollenweider, Harfe. – Gruppe Moravanka (Oberkrainer)
 26./27. April. Rathaus: Liederabend Ernst Hefflinger, Tenor; am Hammerflügel J. E. Dähler
 28. April. Rathaus zum Äusseren Stand: Nocturne der Bern. Musikgesellschaft
 29. April. Casino: Vladimir Ashkenazy, Klavier
 1. Mai. Altes Schlachthaus: Premiere «Die Trauergäste», Stück von R. Merz (Uraufführung)
 2. Mai. Konservatorium: Brahms-Zyklus. K. Turpie, Violine, Thomas Demenga, Violoncello, und Peggy Pu, Klavier
 Ausstellungen und Messen
 April–15. Mai. Käfigturm: Vitrine 83 der Berner Kunsthandwerker (Glas und Metall)
 April–1. Mai. Schweizerisches Alpines Museum: Sonderausstellung «Das Kind im Lötschental»
 April: bis 24. Kornhaus: Eidg. Stipendium für angewandte Kunst
 April: bis 17. Kunsthalle: Werke von Dan Graham. – PTT-Museum: Oesterreichische Auslandpost
 8.–10. April. Allmend: Berner Brocante
 19. April–26. Juni. PTT-Museum: Mongolei und China
 24. April. Casino: BERNA 83, 12. Internationale Münzenbörse
 29. April–9. Mai. Allmend: BEA, 32. Ausstellung für Gewerbe, Landwirtschaft, Handel
 29. April–5. Juni. Kunsthalle: Werke von Tony Cragg
 Feste und Folklore
 3. April. Kornhausplatz: Eiertütschet
 8., 29. April. Rest. Schweizerbund: Freitagsfestival «Jazz now Bern»
 9.–24. April. Schützenmatte: Frühlingsmesse
 24. April. Kursaal: Mundsart-Rock-Fest
 27. April–1. Mai. Kursaal: 8. Internationales Jazz-Festival
 Sport
 14./15. April. 19. Berner Zwei-Abend-Marsch
 30. April. Kursaal: Rock'n'Roll-Kantonsmeisterschaft
 Diverses
 3. April. Bärengaben: «Bärengaben-Premiere» (erstmaliger Ausgang der Jungbären)
 8. April. Kursaal: Tanzturnier «Bärner Treichle»
 18.–23. April. Konservatorium: Meisterkurs für Gesang (Elisabeth Schwarzkopf)

BAHNHOF BUFFET BERN

FRITZ HALLER CH-3001 BERN
 TEL. 031/22 34 21 031/22 88 22
 TELEX 33 3 22 B BERN CH

Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse



Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

Schweizer Sektion: Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

American Section: Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

Sezione italiana: Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH - 6316 Zugerberg

ECOLE MODERNE, Neuchâtel

Rue du Musée 9, Telefon 038 24 15 15



Französisch – Tages- und Abendkurse – Sommerferienkurse – mit Familienanschluss – Trimester-, Semester- und Jahresprogramme.

Alliance-Française-Prüfungen

Sekundarabteilungen – Handels- und Aertzeseekretariat. Ausbildung von Touristikhostessen – Sprachen. Sprachlabor – Moderner audiovisueller Unterricht. Diplom und Zeugnis der Alliance Française.

École internationale de Genève The International School of Geneva

La grande boissière

La Gradelle
62, route de Chêne
Genève
Early Childhood – Class 13
Classes primaires – secondaires, français – anglais

Rigot / Pregny

11, avenue de la Paix
Genève
Early Childhood – Class 6

La Châtaigneraie

Founex
Vaud
Class 1–13
Classes primaires – secondaires, anglais – français

International Baccalaureate – American College Board G. C. E. – Maturité fédérale – Baccalauréat français
Enquiries / Renseignements: 022 36 71 30

Parents!

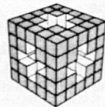
Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?

Le Service scolaire de la

FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES

vous renseignera volontiers.

40, rue des Vollandes
1206 Genève, tél. 022 35 57 06



Institution Anglo- Suisse Le Manoir

2520 La Neuveville,
16–23, route de Neuchâtel

Ein seriöses, internationales Töchterinstitut am Bielersee. Gründliche Ausbildung in Französisch, Englisch und anderen Sprachen (anerkannte Abschlussprüfung). Audiovisuelle Lehrmethode, Sprachlabor, Sekretärinnendiplom (in Fremdsprachen), Haushaltfortbildungskurs. Allgemeinbildung. Jahresbeginn: September bis April. Sommerferienkurse: Juli und August. Sommer- und Winteraufenthalt in Wengen. Eigene Tennisplätze. Hallenbad, Sauna.

Dir. G. und J. Voumard und Familien
Telefon 038 51 36 36

Das ganze Jahr. Historisches Museum (Original-Figuren des Münsterportals). – Einstein-Haus. – Schweiz. Gutenbergmuseum. – Schweiz. Naturhistorisches Museum. – Schweiz. Theatersammlung. – Bärensgraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Kursaal. – Mahogany Hall: Jazz am Mi, Folk am Fr

Bettmeralp VS

15.–17. April. «Swiss-Handicap»-Skirennen: Final, Riesenslalom

Biel/Bienne

April: bis 21. Kongresshaus: Werke von J. Ben-Shalom
2. April. Kongresshaus: Jazzkonzert Flame Dream
7. April. Stadttheater: Premiere «Die Zirkusprinzessin», Operette von Emmerich Kálmán
15. April. Stadttheater: «L'Italiana in Algeri», Oper von Gioacchino Rossini
18. April. Farelssaal: Feierabendkonzert Kammermusik
20. April. Kongresshaus: Dresdner Philharmonie. Leitung: Herbert Kegel. Solist: Ludwig Güttler, Trompete
27. April. Kongresshaus: Sinfoniekonzert. Leitung: Milan Horvat. Solistin: Carole Dawn Reinhart, Trompete

Das ganze Jahr. Museum Schwab. – Museum «Stiftung Sammlung Robert» (Pflanzen und Tiere). – Jeden Sa Flohmarkt in der Brüggstrasse. – Jeden 1. Do im Monat Markt

Boncourt JU

16. avril. 2e Cross de Boncourt (2, 3 à 14 km)

Boswil AG

28. April. Alte Kirche: Christoph Eschenbach und Justus Frantz, Klavier

Bramberg BE

9. April. Heimatabend

Bremgarten AG

23. April. Kellertheater: Premiere «Der Schatten», Schauspiel von J. Schwarz

Brienz

April–Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur. – Museum für Brot und Gebäck

April–Aug. Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung. – Jeden Di Wasserkifahren für Gäste und Folklore. – Jeden Mi Fahrrad-Rundfahrt. – Jeden Do Gummibootrennen für Gäste. – Jeden Fr Heilpflanzen-Exkursion und Abendseerundfahrt

Das ganze Jahr. Ausstellung in der Schnitzerschule (ausgenommen während der Schulferien)

Brissago

Aprile–luglio. Visite guidate delle Isole di Brissago, della Centrale idroelettrica e della Fabbrica Tabacchi
3 aprile–7 maggio. Esposizione Icone XVI–XIX secolo
23/24 aprile. Surfing: Gara nazionale
1 maggio. «Maggiolata», antica usanza

Brugg

April–Okt. Heimatmuseum (1. So im Monat 10–12 Uhr)

Das ganze Jahr. Vindonissa-Museum

Brunnen

April–Juni. Rest. Rosengarten: Jeden 3. Mo im Monat Tauschabend für Philatelisten
2. April. Kursaal-Casino: Folkloreabend
4. April. Ibach: Frühjahrschwinget
23. April (evtl. 1. Mai). Steinen: 60. Schwyzer Kantonales Schwing- und Älplerfest. – Aula: Konzert der Musikgesellschaft

Das ganze Jahr. Jeden So Frühschoppenkonzert. – Jeden Di freies Schachspielen

Buchs SG

April–Okt. Schloss Werdenberg mit Rheinmuseum und Waffensammlung

Bulle FR

30. avril. Ecole secondaire: Musique de chambre de l'Ensemble Camerata, Berne

Toute l'année. Musée gruérien

Burgdorf

17., 24. April. Schützenmatte: Hornusser-Meisterschaft
24. April. Stadtkirche: Konzert der Stadtmusik
26. April. Alterspflegeheim: Kammermusikabend
28. April. Casino-Theater: «Todesfalle», Thriller von Ira Levin
30. April. Stadtkirche: Konzert des Schweizer Jugend-Sinfonieorchesters

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

Cartigny GE

1er mai. «Feuillu», ancienne coutume de printemps

Champéry VS

9. avril. Concours de ski des hôtes

Champex-Lac VS

3. avril. Course aux œufs pour les enfants

Château-d'Œx

7. avril. Foire

La Chaux-de-Fonds

19. avril. Salle de musique: Philharmonie de Dresden et Roswitha Rendacher, violon

Toute l'année. Musée intern. d'horlogerie. – Musée d'histoire naturelle. – Musée historique et médaillier. – Musée artisanal et paysan. – Vivarium. – Parc d'acclimatation du Bois du Petit-Château

Chur

April–26. Okt. Jeden Di Stadtrundgang
8.–10. April. Obere Au: Circus Knie
10. April–8. Mai. Bündner Kunstmuseum: Alice Boner und die Kunst Indiens
12. April. Rathaus: Jürgen Schöllmann, Gitarre, und José Roffé, Violine
16. April. Hofkellerei: Börse für Briefmarken, alte Stiche, Dokumente, Graphiken, Münzen, Medaillen
22./23. April. Mai-Markt
29./30. April. Stadttheater: Konzert der Jugendmusik
1. Mai. Tischtennis: Internationales Turnier

Das ganze Jahr. Bündner Naturmuseum. – Dommuseum. – Rathaushalle: Sammlung edler Steine und Kristalle. – Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt auf dem Arcas-Platz

Coppet VD

April–Okt. Château-musée

Cormoret BE

9. avril. Concert des jodleurs

Courendlin JU

30. avril/1er mai. Tournoi de volleyball

Crans-Montana

3. avril. Concert de Pâques de la Fanfare Echo des Bois
7. avril. Descente aux flambeaux
9. avril. Centre scolaire: Concert annuel de la Fanfare Echo des Bois

Davos

Ostern. Morosani Posthotel: Künstlerisch bemalte Ostereier
1. April. Kirche St. Johann: Markus-Passion, von Reinhard Keiser (nachmittags)
6. April. Kongresszentrum: Schweizer Tanztheater
16. April. Kirchengemeindehaus: Konzert der Musikschule
24. April. Judo: Bündnermeisterschaften, Elite

Delémont JU

15–24. avril. Exposition «Sports et Loisirs»
16. avril. Automotobilisme: Rallye du Domont
23. avril. Cave à Jazz: Story-ville Weepers
23/24. avril. Groupe vocal Kneusslin
30. avril. Halle des expositions: Journée de l'aérophilatélie

Les Diablerets

9. 16. avril. Soirées annuelles de «L'Avenir»
30. avril. Soirée annuelle de la Fanfare l'Instrumentale

Dietikon ZH

17. April. Nationaler Orientierungslauf

Disentis

3., 10. April. Konzerte der Musikgesellschaft
5., 12., 19. April. Geführte Klosterbesichtigungen

6. April. Dia-Vortrag «Das Kloster Disentis»
 7., 14., 21. April. Gästeskiennen
 13. April. Zaubervorstellung
 17. April. Super-Riesenslamol Lai Alv-Caischavedra

Ederswiler JU

- 23/24 avril. Championnat suisse de motocross, junior
 30 avril/1er mai. Motocross international

Eggiwil i. E.

21. April. Waren- und Viehmarkt

Einsiedeln

3. April–1. Nov. Diorama Bethlehem und Panorama Kreuzigung Christi
 4. April. Holzegg: Osterlanglauf
 16. April. Jodlerabend
 18.–24. April. Holzgewerbe-Ausstellung
 27.–29. April. Gemälde von David Flury

Elm GL

10. April. FIS-Rennen: Riesenslamol, Herren

Emmenbrücke LU

16. April. Zentrum Gersag: Tanzsportturnier

Engelberg

- 8.–30. April. Kursaal: Plakate von Obwaldner Künstlern
 16. April. Kursaal: Jodelkonzert

Estavayer-le-Lac

- Toute l'année. Musée d'histoire locale

Ettingen BL

10. April. Eierleset, Osterbrauch

Fehraltorf ZH

- 2., 4., 10. April. Reiten: Springkonkurrenzen

Flims

16. April. Konzert der Musikgesellschaft

Flumserberg

- April: bis 10. Jeden Mi Gästeskiennen, Skichilbi und Nachtskifahren. – Jeden Do Fackelabfahrt von der Prodalp und Gästeskiennen. – Jeden Fr Kinderskiennen

Frauenfeld

17. April–15. Mai. Bernerhaus: Gemälde und Graphik von Geo Bretscher
 23. April. Kunstturnen: Schweiz–BRD/Frankreich, Damen
 28. April–2. Mai. Thurgauer Frühjahrsmesse
 Das ganze Jahr. Schloss: Historische Sammlung. – Luzernerhaus: Naturwissenschaftliche Sammlung. – Villa Sonnenberg: Kunstsammlung

Fribourg/Freiburg

- Avril–nov. Place Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois, marché aux puces
 Avril: jusqu'au 4. Musée d'art et d'histoire: Antiportraits de René Monney. – Galerie 3: Dessins de Helmut Federle
 1er avril. Cathédrale St-Nicolas: «Les chemins de la croix», avc les chœurs de Pierre Kaelin, Emile Gardaz et les comédiens de Radio Lausanne. – «La Passion de Jésus-Christ», spectacle-méditation des Marionnettes de Fribourg
 15 avril–29 mai. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Pierre Haubensak

- 16 avril. Université: Concert de Jazz
 18 avril. Université: «Nathan der Weise», Schauspiel von G. E. Lessing (repr. en allemand)
 21 avril. Capitoile: Maurice Baquet, cabaret
 22 avril. Université: Concert de Jazz-Rock. – Conservatoire: Tiny Westendorp, soprano, et Jean-Luc Savoy, piano
 24 avril. Temple: Orchestre des Jeunes. Direction: Théo Kapsopoulos. Solistes instrumentaux (après-midi)
 28 avril–8 mai. VINIFERA, exposition internationale de vins
 29 avril. Université: Spectacle de ballet
 30 avril. Randonnée guidée «Tour du lac de Pérolles». – 3e Tour du vieux Fribourg (course pédestre)
 Toute l'année. Musée d'histoire naturelle

Gandria

- Avril–16 ott. Museo doganale
 10 aprile. Regata degli otto

Genève

Concerts et théâtres

- 2, 4, 6, 8, 10 avril. Grand-Théâtre: «Mort à Venise», opéra de Benjamin Britten
 6–23 avril. La Traverse: Cabaret chaud 7
 7 avril. Maison de la Radio: Soirée lyrique
 11 avril. Victoria-Hall: Orchestre symphonique de Prague. Direction: Jiří Bělohávek. Solistes. – Grand-Théâtre: Ruggero Raimondi, basse
 12 avril. Salle des Fêtes, Thônex: Billy Cobham
 12–23 avril. Grand café du Grütli: «Regarde les femmes passer», pièce de Yves Reynaud
 12–24 avril. Théâtre de Carouge: Bernard Haller, comique
 12–30 avril. Théâtre Le Caveau: «Dame Aoi», pièce de Yukio Mishima
 13 avril. Salle Era: Concert pour les jeunes enfants. – Victoria-Hall: Concert pour chœur et orchestre. Direction: Bernhard Klee. Soliste: Radu Lupu, piano
 13/14 avril. Grand-Casino: «Phiphi», opérette de A. Willemetz, F. Solar et Christiné
 14 avril. Salle centrale: Matinée Lionel Rogg, clavecin, et Jean-Claude Hermanjat, flûte. – Victoria-Hall: Itzhak Perlmann, violon, et Vladimir Ashkenazy, piano
 14 avril–1er mai. Théâtre Pitoëff: «Les caprices de Marianne», pièce de A. de Musset
 15 avril. Victoria-Hall: Œuvres de Johannes Brahms
 15/16 avril. Salle Musica Antiqua: Complesso strumentale «L'Apoteosi», Milan
 16 avril. Grand-Casino: Ballet du Théâtre de Berne
 17 avril. Grand-Théâtre: Matinée Ensemble Serenata. – Temple des Eaux-Vives: Matinée Daniel Fuchs, orgue. – Château de Dardagny: Christophe Coin, violoncelle, et Patrick Cohen, piano (sonates de L. van Beethoven) (après-midi)
 18 avril. Grand-Casino: Orchestre philharmonique de Dresden. – Salle des Fêtes, Thônex: Gianna Nannini
 18, 25 avril. Temple de la Fusterie: Cantates de J. S. Bach

- 19 avril. Ecole en Sauvy: Quatre compositeurs contemporains de Genève
 19/20 avril. Salle communale d'Onex: Maxime Le Forestier
 20, 24 avril. Cathédrale Saint-Pierre: «Jeu de Daniel», jeu liturgique du Moyen-Age
 21 avril. Grand-Théâtre: Première «Roméo et Juliette», ballet de Serge Prokofiev. – Salle centrale: Matinée Teresa Martin, danse, et Luc Devos, piano. – Patinoire des Vernets: Lalanne, chanteur
 22 avril. Salle des abeilles: Le hautbois aux alentours de 1850. – Grand-Casino: Ballet national du Sénégal
 23 avril. Grand-Casino: Orchestre philharmonique de Zagreb
 24 avril. Temple de Satigny: Ensemble 415 de Genève (après-midi). – Grand-Théâtre: Marilyn Horne, mezzo-soprano
 25 avril. Musée d'art et d'histoire: Convivium musicum. Direction: Jean-Louis Rebut. – Maison de la Radio: Musique contemporaine. Direction: Jacques Guyonnet
 26 avril. Victoria-Hall: Guitars Festival. – Comédie: Première «L'histoire tragique d'Hamlet, prince de Danemark», tragédie de William Shakespeare
 26/27 avril. Grand-Casino: «Ta Bouche», opérette de Y. Mirande, A. Willemetz et M. Yvain
 27 avril. Victoria-Hall: Concert pour chœur et orchestre. Direction: Horst Stein. Soliste: Ina Joost, violoncelle
 28 avril. Salle Patino: Concert pour les enfants (après-midi). – Salle Patino: Philippe Mermoud, violoncelle. – Vernier: Georges Moustaki
 29 avril. Basilique Notre-Dame: Orchestre de St-Jean et chœurs. Direction: Klaus Maurer. – Victoria-Hall: Orchestra Santa Cecilia. Direction: Carlo Zecchi. Soliste: Fausto Zadra, piano. – Palladium: «L'Amour masqué», opérette
 30 avril. Conservatoire: Academy of St-Martin-in-the-Fields. – Auditoire Calvin: Florence et ses musiciens
- Foires et expositions*
 Avril–nov. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Expositions temporaires «Femmes écrivains» et «Martin Luther et la réforme» (ouvert jeudi 14–18 h)
 Avril–oct. Musée d'histoire des sciences: Prestige de la science
 Avril–sept. Collections Baur: Céramique japonaise
 Avril–15 sept. Musée de l'horlogerie: Montres et horloges de la Renaissance
 Avril/mai. Musée d'ethnographie: De la terre à la foi
 Avril–23 mai. Musée Rath: Œuvres de Jean Tinguely. – Cabinet des estampes: «L'Italie et l'Allemagne, nouvelles sensibilités, nouveaux marchés»
 Avril. Petit-Palais: Lhote, Metzinger et le mouvement cubiste. – Musée d'art et d'histoire: Les grandes compositions de Emile Chambon
 24–30 avril. Canal Voltaire: Festival d'Animation (films)
- Sports*
 16 avril. Patinoire des Vernets: Finale coupe suisse de basketball

Gruppenreisen: Unterkunft gesucht?



Eine Adresse für 240 Häuser in der ganzen Schweiz, 12–300 Personen, vom * Haus bis zur Berghütte, Vollpension oder sogar Selbstkocher.

WER, WANN, WAS, WIEVIEL an
**CONTACT/KONTAKT
 CH - 4411 LUPSINGEN**

- 16/17 avril. Voile: Championnat suisse, Laser
 30 avril. Stade du Bout du Monte: Meeting d'athlétisme
 30 avril/1er mai. Piscine des Vernets: Rencontres genevoises de natation

Divers

- 13–17 avril. Palexpo: Braderie de Genève
 21–24 avril. Bicentenaire commémorant le premier vol en ballon par les frères Montgolfier

- Toute l'année. Musée Barbier-Muller. – Musée de l'émaillerie. – Musée de l'Institut Henri Dunant. – Musée d'instruments anciens de musique. – Musée philatélique des Nations Unies. – Musée Voltaire. – Musée d'histoire naturelle. – Musée des Suisses à l'étranger au Château des Pentes. – Jardin botanique. – Plainpalais: Chaque me et sa, marché aux puces

Glarus

- April: bis 14. Kunsthau: Werke von Fritz Brunner, Greta Leuzinger und L. Roth-Streiff (Sa und So)
 23./24. April. Zaunplatz: Circus Knie
 29. April. Kantonsschule: «Frühlingserwachen», Drama von F. Wedekind
 1. Mai. Landsgemeinde

Göschenen

2. April. Meiental: Finale Biathlon Alpen-Cup
 15./16. April. Frühlingkonzerte der Musikgesellschaft
 Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristallausstellung

Grandson

- Avril–oct. Chaque dernier dimanche du mois, grand marché artisanal dans les cours du château

Grimentz VS

- 3 avril. Recherche des œufs et distribution

Grindelwald

- 9./10. April. Skibob: JeKaMi-Rennen
 30. April. Kongress-Saal: Jodlerabend und -konzert

Gryon

- 2 avril. Taveyannaz: Concours de ski
 9 avril. Soirée annuelle de la fanfare

Gstaad

9. April. Saanen: Schweizerischer Solo- und Quartett-Wettbewerb mit Jubiläums-Gala-Konzert
 23./24. April. Konzert- und Theaterabende

Vanoli

Bauunternehmung

Carlo Vanoli AG Alte Landstr. 69 8800 Thalwil Tel. 01 720 00 32

Spezialfirma für Geleisebau

Güttingen TG

Das ganze Jahr. Puppenmuseum

Hasliberg

Siehe unter Meiringen-Hasliberg

Hérémence VS

3 avril. Distribution de pain, vin et fromage, ancienne coutume de Pâques

Hermance GE

30 avril/1er mai. Concours hippique

Herisau AR

Das ganze Jahr. Jeden Fr Vieh- und Warenmarkt

Hoch-Ybrig SZ

4. April. Gästezeitfahren «Wer schlat dä Besch?»: Final-Rennen

Hundwil AR

24. April. Landsgemeinde

Ilanz GR

Das ganze Jahr. Originale und Lithos von Alois Carigiet

Interlaken

April/Mai. Jeden So-nachm. volkstümliche Musik

April. Jeden Mi, Sa, Sa/So geführte Hochgebirgs-Skitouren

1., 4. April. Geführte Hochgebirgs-Skitouren

13.-17. April. CCCI: Berner Oberländer Autoausstellung und Seifenkisten-Ausstellung

Mitte April-Juli. Schaukäsen im «Chäs-Dörfli» (Mo-Fr nachm.)

23. April. Stadtkeller Unterseen: Zigeuner-Jazz mit Raphael-Fays-Trio. - Kongressaal: Frühjahrskonzert der Musikgesellschaft

30. April. Heimatabend

Ittingen TG

5. April. Kartause: Eröffnung «Kunstmuseum des Kantons Thurgau und Ittinger-Museum»

Jaun FR

9. April. Folkloreabend

Kalchhofen i. E.

April/Mai. Theateraufführungen der Emmentalischen Liebhaberbühne

Kaufdorf BE

16./17. April. Tavel-Marsch

Kerns OW

22./23. April. Singsaal: Jodlerkonzerte und Theater

Klosters

4. April. Ostermontag-Riesenslalom

Kreuzlingen

6./7. April. Gemeindefest: Circus Knie

9. April. Schülerländerspiel Schweiz-BRD

Kriens LU

12. April. Stadtkeller: Konzert «Berner Studenten»

23. April-15. Mai. Stadtkeller: Malerei und Zeichnungen von Walter Kalt

Le Landeron NE

Avril-8 mai. Hôtel-de-Ville: Peintures de Claude Estang et gravures anciennes

Langenthal

12. April. Stadttheater: «Leonce und Lena», Lustspiel von Georg Büchner

19. April. Stadttheater: «Todesfalle», Thriller von Ira Levin

21. April. Stadttheater: Schweizer Tanztheater

23. April. Stadttheater: «Die Zirkusprinzessin», Operette von Emmerich Kálmán

28. April. Stadttheater: Nachmittagskonzert im Rahmen des 8. Internationalen Jazz-Festivals Bern

Langnau i. E.

27. April. Waren- und Viehmarkt

28. April. Kammermusikabend

Laufenburg AG

April-15. Mai. Museum «Schiff»: Geister - Dämonen - Masken

Laupen BE

9. April. Frühjahrskonzert der Militärmusik

Lausanne*Cercarts et théâtres*

Avril/mai. Théâtre Boulimie: Spectacles d'humour de L. Golovtchiner

1er avril. Cathédrale: Concert du Vendredi-Saint. Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Armin Jordan

7 avril-18 mai. Cabaret-Théâtre des Faux-Nez: «Les quatre doigts et le Pouce», de René Maurax

10 avril. Maison de la Radio: Montserrat Torrent Serra, orgue (après-midi)

12 avril. Théâtre de Beaulieu: Orchestre symphonique de Prague. Direction: Jiří Bělohlávek. Solistes instrumentaux

12 avril-7 mai. Théâtre Les Trois-Coups: «La ménagerie de verre», pièce de Tennessee Williams

13 avril. Théâtre de Beaulieu: Yehudi Menuhin, violon

14 avril. Théâtre de Beaulieu: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Bernhard Klee. Soliste: Radu Lupu, piano

15 avril-30 mai. Théâtre Kléber-Méleau: «La Mouette», pièce de Anton Tschekhov

17 avril. Temple de Lutry: Concert Jean-Sébastien Bach. Les Solistes romands et solistes instrumentaux. Direction: Arpad Gerecz. - Cathédrale: «Le jeu de Daniel», jeu liturgique du Moyen-Âge

18, 20, 22, 24 avril. Théâtre municipal: «La flûte enchantée», opéra de W. A. Mozart

19 avril. Maison de la Radio: Société internationale de musique contemporaine

19 avril-7 mai. Théâtre de Vidy: «Trahisons», pièce de Harold Pinter

22 avril. Théâtre de Beaulieu: «Elias», oratorio de Felix Mendelssohn-Bartholdy. - Croix-d'Ouchy: Pierre Miserez, chanteur

26 avril. Eglise St-François: Orchestre des collègues lausannois. Direction: Jacques Pache. Soliste: Jean-François Vaucher, orgue

29 avril. Croix-d'Ouchy: «Pour quelques cordes en plus», viedle à roue et violon

2 mai. Théâtre de Beaulieu: Orchestra Santa Cecilia. Direction: Carlo Zecchi. Soliste: Fausto Zadra, piano

Foires et expositions

Avril-18 sept. Musée de l'Elysée: Gravures de Albert Yersin

Avril/mai. Musée historique de l'ancien-Evêché: Acquisitions récentes et dons reçus

Avril-29 mai. Collection de l'art brut: Œuvres de Joseph Wittlich

Avril-15 mai. Musée des beaux-arts: New York now

Avril-7 mai. Musée de l'Elysée: Fondation pour la photographie, Roman Vichniak

Avril: jusqu'au 17. Musée historique de l'ancien-Evêché: Peintures de Jacques Fuchs (exposition retrospective)

12-29 avril. Forum de l'Hôtel-de-Ville: La technique dentaire du passé à nos jours

16 avril-29 mai. Musée des arts décoratifs: Art textile traditionnel de l'Indonésie

23/24 avril. Palais de Beaulieu: 15e Exposition internationale et bourse aux minéraux et fossiles

29 avril-1er mai. Palais de Beaulieu: 3e Salon de la voiture d'occasion

Sports

10 avril. 1er Tour de la Coupe suisse de hockey sur gazon

13 avril. Football: Suisse - Union Soviétique

22-24 avril. 6e gymkhana de moto

28 avril-1er mai. Gymkhana des routiers suisses

30 avril. Course «Les 20 km de Lausanne»

Divers

7-18 avril. Place Bellerive: Cirque Nock

Toute l'année. Cabinet des médailles. - Musée cantonal d'archéologie et d'histoire. - Musée de la pipe et des objets du tabac. - Musée romain à Vidy. - Musée de Mon Repos. - Vivarium

Lauterbrunnen

April/Mai. Geführte Gletscher-Skihohtouren

Lenk i. S.

3. April. Osterkonzert der Musikgesellschaft

Leukerbad

3. April. Vor der Kirche: Osterkonzert der Musikgesellschaft

4. April. Langlauf: Gemmi-Cup

30. April. Turnhalle: Jahreskonzert der Musikgesellschaft

Leysin

1er avril. Eglise cath., Feydey: Concert du Vendredi-Saint. Direction: Ch. Torche

1er-3 avril. Centre des sports: Tournoi international de hockey sur glace

30 avril/1er mai. Centre des sports: Tournoi international de volleyball

Linthal GL

April: bis 10. Turnhalle: Glarner Künstler

Locarno

Aprile-giugno. Stagione teatrale (rappr. in lingua tedesca). - Verscio: Teatro Dimitri

6 aprile. Sala congressi, Muralto: «Ich suche Monsieur Ferrand», Komödie von Jean-Claude Carrière

12 aprile. Chiesa San Francesco: «Historia della risurrezione», oratorio di Heinrich Schütz

25 aprile. Sala Sopracenerina: Quartetto Barocco Italiano

Tutto l'anno. Museo civico: Museo d'arte contemporanea. - Minusio: Museo santuarium artis Elisarion. - Ogni secondo giovedì mercato in Piazza Grande. - Ogni secondo sabato mercato dell'usato e dell'artigianato in Città Vecchia

Le Locle

Toute l'année. Musée des beaux-arts. - Musée d'histoire. - Musée d'horlogerie au Château des Monts. - Musée Alexandre Girod

Lötschental

4. April. Ferden: Verteilung von Brot, Wein und Käse, alter Osterbrauch

Lugano

Aprile-9 ott. Castagnola: Pinacoteca Villa Favorita (ve, sa, do)

Aprile/maggio. Villa Ciani: Collezione di stampe di Lugano

1 aprile. Cattedrale S. Lorenzo: Concerto del Venerdì Santo. Direzione: Francis Travis. Solisti

3 aprile. Piazza Riforma: Concerto della Civica filarmonica

4 aprile. Ciclismo: Criterio di Lugano

6 aprile. Radio-Studio, Besso: Omar Zoboli, oboe, e Antonio Ballista, pianoforte

7-16 aprile. Festival internazionale del Teatro per giovani e giovanissimi

9 aprile. Chiesa evangelica: Jean-Marc Pulver, organo

10 aprile. Radio-Studio, Besso: Concerto sinfonico-vocale. Direzione: Herbert Handt (pomeriggio)

13/14 aprile. Teatro Apollo: «Sei personaggi in cerca d'autore», commedia di Luigi Pirandello

14 aprile. Ginnasio San Giuseppe: Teatro per bambini

21 aprile. Palazzo congressi: Concerto per il 50. anniversario della Radio della Svizzera italiana e del 25. anniversario della Televisione della Svizzera italiana. Direzione: Marc Andraea e Francis Travis. - Chiesa evangelica: I virtuosi dell'organo classico e romantico

22 aprile. Chiesa Santa Teresa, Viganello: I virtuosi dell'organo classico e romantico; Giancarlo Parodi, organo

22 aprile-1 maggio. Padiglione Conza: PRIMEXPO, esposizione primaverile per lo sport e il tempo libero

23 aprile. Palazzo dei congressi: Orchestra filarmonica della Scala. Direttore: Claudio Abbado

26 aprile. Radio-Studio, Besso: Robert Zimansky, violino, e Gérard Wyss, pianoforte

1 maggio. Palazzo congressi: «La scala di seta», opera di Gioacchino Rossini

Tutto l'anno. Museo cantonale di storia naturale. - Villa Malpensata: esposizioni temporanee. - Casino-Teatro. - Ogni sa mercato d'antichità

Lungern OW

8. April. Turnhalle: «Useum Lungerer Bilderbioch», Diaschau

Das ganze Jahr. Jeden So Frühschoppenkonzert und «Muisig-Stubätä»

Lützelflüh BE

8. April. Kulturhalle: Theaterimprovisation «Klang und Bewegung»

9. April-1. Mai. Kulturhalle: Keramik-Ausstellung

16. April. Kulturhalle: Gerdi Hutter, Frauenclovn

ANTIC'83

7.-14. April 1983
8. Internationale Kunst- und Antiquitäten-Messe, Zürich
 Montag bis Freitag geöffnet von 13-22 Uhr
 Samstag und Sonntag von 10-20 Uhr, 14. April 13-20 Uhr

Ausstellungsgelände Züsä Zürich

Museen

Musées



Museum des Kantons Thurgau

Frauenfeld:
Historisches Museum im Schloss: Geöffnet Di–So 14–17 Uhr. Am Mi, Sa und So Eintritt frei.
Naturmuseum im Luzernerhaus, Freiestrasse 24: Geöffnet Mi, Sa und So 14–17 Uhr. Eintritt frei.
 Ittingen:
Ittinger Museum in der Kartause, 8501 Warth: Geöffnet Di–Fr 14–17 Uhr, Sa und So 10–12 und 14–17 Uhr.
Kunstmuseum des Kantons Thurgau, 8501 Warth: Geöffnet Di–Fr 14–17 Uhr, Sa und So 10–12 und 14–17 Uhr.

Stadt- und Münstermuseum Unterer Rheinweg 26, Basel

Ausstellung bis 7. August
**Villen des Historismus
 in Basel**

Geöffnet:
 Dienstag–Samstag 14–17 Uhr
 Sonntag 10–12 und 14–17 Uhr



Liechtensteinische Kunstsammlungen FL-9490 Vaduz, Städtle 37

Öffnungszeiten:
 1. April bis 31. Okt. 10.00–12.00; 13.30–17.30 täglich
 1. Nov. bis 31. März 10.00–12.00; 14.00–17.30,
 Montag geschl.

Gruppen wenn möglich bitte vorher anmelden:
 Liechtensteinische Kunstsammlungen,
 FL-9490 Vaduz, Städtle 37, Tel. 075 22341. –
 Konservator: Dr. Georg Malin

Peter Paul Rubens, 1577–1640, Bildnis eines Mädchens



Schloss Arenenberg Napoleon-Museum

Das Napoleon-Museum Arenenberg ist mit Ausnahme des Montags täglich geöffnet:
 Vom 1. Mai bis 30. September: 9–12 und 13.30–18 Uhr
 im April und Oktober: 10–12 und 13.30–17 Uhr
 vom 1. November bis 31. März: 10–12 und 13.30–16 Uhr

Der Konservator bittet größere Gesellschaften um Voranmeldung: Willli Hugentobler, 8268 Mannenbach

Telefon: Schloss 072 64 1866, Wohnung 64 1323

Luzern

- Konzerte und Theater**
 April–10. Mai. Jesuitenkirche: Jeden
 Dienstag Orgelkonzert (18–18.30 Uhr)
 5. April. Stadttheater: Premiere
 Ballettabend
 6. April. Kunsthau: Martha Argerich,
 Klavier, und Misha Maisky, Violoncello
 7./8. April. Kunsthau: Jazzkonzerte Flame
 Dream
 10. April. Matthäuskirche: Marie-Claire
 Alain, Orgel
 11. April. Kunsthau: Radu Lupu, Klavier
 13./14. April. Le Châlet: «Engelberger
 Talhochzeit», Mundartoper von F. L. J.
 Meyer von Schauensee
 14. April. Kunsthau: Sinfoniekonzert.
 Leitung: Ulrich Meyer. Solisten:
 Elisabeth Leonskaja, Klavier
 16. April. Kunsthau: Jahreskonzert der
 Bürgermusik
 20. April. Kunsthau: Carl Rütli, Klavier
 24. April. Kunsthau: Sinfoniekonzert.
 Leitung: Eduard Muri. – 40 Jahre
 Akademie für Schul- und
 Kirchenmusik: Mozartkonzert. Leitung:
 Alois Koch. Solisten
 27. April. Stadttheater: Premiere
 «Geneveva oder Die weisse
 Hirschkuh», Schauspiel von J. Schrader

28. April. Kunsthau: Jugendkonzert.
 Leitung: Ulrich Meyer. Solisten: Renié
 Yamahata, Harfe, und Janek Rosset,
 Flöte (Matinee)
 30. April. Kunsthau: Jahreskonzert der
 Feldmusik
Ausstellungen und Messen
 April–2. Mai. Verkehrshaus: Rolls Royces –
 Traumwagen aus acht Jahrzehnten
 April: bis 24. Verkehrshaus:
 Sonderausstellung «Abstraction-
 création» von Hans Erni. –
 Kunstmuseum: Bilder und
 Zeichnungen von Nino Longobardi
 April: bis 18. Kornschütte: Elsässer
 Künstler
 April: bis 17. Naturmuseum:
 Wanderausstellung «Archäologie der
 Schweiz – gestern, heute, morgen»
 April: bis 16. Zentralbibliothek: «Diebold
 Schilling von Bern – Die grosse
 Burgunderchronik, genannt Zürcher
 Schilling»
 April: bis 10. Gletschergarten: «Der
 Kreuzstich auf Gebrauchs- und
 Schmucktextilien»
 7.–9. April. Allmend: HAGA 83,
 Gartenausstellung
 15.–17. April. Allmend: 9. Internationale
 Waffenhörse

17. April–29. Mai. Kunstmuseum:
 Bildzyklen von Salvo
Diverses
 April–Dez. Weinmarkt: Jeden 1. Sa im
 Monat Handwerkermarkt
 Das ganze Jahr. Picasso-Sammlung im
 Am-Rhyn-Haus. – Schweiz. Trachten-
 und Heimatmuseum Utenberg. –
 Richard-Wagner-Museum in Tribschen.
 – Jeden 1. Mi Monatsmarkt auf dem
 Kapell- und Hirschenplatz
Lyss BE
 24. April. Aula Kirchenfeld: Abendmusik
 29./30. April. Kunstturnen: Schweiz-
 Ungarn, Herren
Lyssach BE
 28. April. Mehrzweckanlage: «Andorra»,
 Schauspiel von Max Frisch
 (berndeutsche Fassung)
Les Marécottes VS
 1er avril. Journée du pain
Martigny
 1983. Bi-millénaire d'Octodure:
 Expositions, conférences, cortèges, etc.
 Avril–oct. Fouilles archéologiques et
 travaux de restauration en cours à
 l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier.
 – Visite permanente de la promenade
 archéologique des Morasses
 Avril–29 mai. Fondation Pierre-Gianadda:
 Peintures de André Raboud
 Avril: jusqu'au 24. Le Manoir: Peintures de
 Spiros Vassiliou
 Avril: jusqu'au 10. Fête foraine
 17. avril. Galerie de la Dranse: Thomas
 Friedli, clarinette, et Christiane Buchs,
 piano (après-midi). – CERM:
 Championnats suisses de marathon
 21–24 avril. CERM: ALPINA 83, foire
 internationale pour l'équipement des
 stations alpines
 28. avril–1er mai. CERM: 2e Festival de
 l'auto
 29. avril. Fondation Pierre-Gianadda:
 Concert de l'Orchestre de printemps
 Profil 80

- 1er mai. Galerie de la Dranse: Soirée avec
 le compositeur Armin Schibler (après-
 midi)
 Toute l'année. Musée archéologique galo-
 romain. – Musée de l'automobile
Meiringen-Hasliberg
 10. April. Ski: Schweizerische
 Fremdenverkehrsmeisterschaften
 16. April. 75 Jahre Skiclub Haslital
Melchtal OW
 29. April. Skichilbi
Mendrisio
 1. aprile. Processione religiosa del
 Venerdi Santo
Montana
 Voir sous Crans-Montana
Monthey VS
 15. avril. Maxime Leforestier, chanteur
 22. avril. Soirée de jazz avec Raphaël Fays
 et son groupe tzigane
Montreux
 Avril–sept. Chaque vendredi, marché aux
 puces et d'artisanat
 5–9. avril. Rencontres chorales
 internationales
 9. avril. Casino: Michel Leeb – Les Frères
 Ennemis
 12. avril. Théâtre du Vieux Quartier:
 Première «Accordez vos violons»,
 pièce de Victor Haim
 26. avril. Casino: Bernhard Haller, cabaret
 Toute l'année. Château de Chillon
Morges
 Avril–15. déc. Château: Musée militaire
 vaudois
 Mi-avril–mi-mai. Fête de la tulipe
 23. avril. Soirée du chœur d'hommes «La
 Jeune Helvétie»
 30. avril. Temple: Concert de l'Orchestre
 de Morges
 Toute l'année. Musée Alexis Forel
Morschach SZ
 16. April. Mehrzweckhalle: Konzert der
 Musikgesellschaft

unbeschwert
 reisen...
ELVIA
 Reiseversicherungen

Die Bank, die ihren Kunden gehört.



Wenn sich hier die Bäckermeistersfrau mit dem Lehrer und der Boutiquebesitzerin über den geplanten Schulhausneubau unterhält, dann sind das zugleich drei von jenen Frauen und Männern, die hinter der örtlichen Raiffeisenbank stehen. Als Kunden und als Genossenschafter mit Mitspracherecht.

Denn jede Raiffeisenbank ist eine selbständige Genossenschaft. Sie wird von

den Leuten der Region getragen, und für diese ist sie da. In mehr als 1200 Gemeinden überall in der Schweiz.

Wann kommen Sie zu uns?

RAIFFEISEN
... auch Ihre Bank!



Moutier

- 9 avril–1er mai. Musée des beaux-arts: Peintures et sculptures de Liuba Kirova et Peter Fürst
16/17 avril. Coupe suisse de canoë, descente (Derby de la Birse)

Murten FR

- April: bis 3. Historisches Museum: Bilder von Franz Niklaus König, 1765–1832
17. April. Nationaler Orientierungslauf
24. April. Konzert der Kadettenmusik
30. April. Franz. Kirche: Orgelkonzert
Das ganze Jahr. Alte Stadtmühle

Mutschellen AG

26. Juni. Kirchl. Zentrum: Morgenmusik der Kantorei Mutschellen. Leitung: Ernst R. Wyser

Muttenz BL

- 8.–10. April. Reitsportanlage Schänzli: CAMPA 83, Camping-Ausstellung

Näfels

- April–Okt. Landesmuseum im Freulerpalast
6.–10. April. Glarner Frühjahrsmesse
7. April. Näfeler Fahrt

Neuchâtel

- Avril–oct. Musée d'histoire naturelle: Agassiz, naturaliste romantique
Avril: jusqu'au 17. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Gérard Schneider. – Exposition numismatique: L'or et l'argent des Celts et monnaie de l'époque de La Tène
4 avril. Château de Valangin: Animation de dentellières (14–17 h)
7 avril. Eglise Notre-Dame: Orchestre du Lycée de Schwytz. Direction: Markus Römer. – Cité universitaire: Musique rock
8–10 avril. Panespo: Foire de la Brocante
10 avril. Musée d'art et d'histoire: Ensemble «Ad musicam» (après-midi)
13 avril. Salle de musique des Fausse-Brayes: Charles Villa, violon, et Luc Devos, piano
16 avril. Temple du Bas: Jeunes musicales suisses et Michel Lethiec, clarinette

16 avril–8 mai. Musée d'art et d'histoire:

- Sculptures de Henri Mayor
22 avril. Conservatoire: Causerie-audition par June Pantillon, piano, et Jan Dobrzewski, violon. – Centre culturel: Première Cabaret T. V.
24 avril. Eglise de Môtiers-Boveresse: Concert d'orgue et trompette (après-midi). – Temple du Bas: Orchestre symphonique neuchâtelois. Direction: Théo Loosli. Soliste: Arthur Grumiaux, violon
27 avril–8 mai. 20e Printemps musical de Neuchâtel. 27 avril: Ensemble romand d'instruments à vent. Direction: Valentin Reymon. Soliste: Pierre Sublet, piano. 29 avril: Quatuor Rubin et Claude Delley, clarinette (au Château de Boudry). 1er mai: Ensemble Nowak. 3 mai: Nina Corti, danses de flamenco. 8 mai: Orchestre de chambre de Neuchâtel et Bernard Soustrot, trompette
29/30 avril. Temple du Bas: Spectacle de danse. – Théâtre: «Le bal des voleurs», pièce de Jean Anouilh. – La Tarentule, St-Aubin: «La chevauchée sur le lac de Constance», pièce de Peter Handke
30 avril/1er mai. Salle des spectacles, Peseux: Bourse aux minéraux
30 avril. Marché de l'Orangerie

Neuenegg BE

13. April. Theaternachmittag

Nyon

- Avril–oct. Château: Collection de porcelaines et de faïences
Avril: jusqu'au 24. Château: Exposition d'œufs décorés
10 avril. Concert de Jazz Arild Andersen Quartet
23 avril. Soirée annuelle du Männerchor Liederkrantz
30 avril. Soirée annuelle du chœur mixte La Poya
Toute l'année. Musée du Léman: Collection Abraham Hermanjat; exposition navigation, pêche, faune et flore du lac Léman. – Musée romain: Antiquités de la colonie romaine

Oberhofen BE

- 9., 13., 16., 21., 23., 29. April, 1. Mai. Konzert- und Theaterabende

Oiten

- April: bis 10. Kunstmuseum: Werke von Jos Nünlist
17. April. Konzertsaal: Philateliebörsen
21. April–12. Mai. Stadthaus: Wanderausstellung «Archäologie der Schweiz, gestern – heute – morgen»
24. April–29. Mai. Stadthaus: Werke von Charles Wyrsh
30. April. Konzertsaal: Frühjahrskonzert der Stadtmusik
Das ganze Jahr. Historisches Museum. – Naturhistorisches Museum

La Pallanterie GE

- 23/24 avril. Hippisme: Concours de dressage

Payerne VD

- 4 avril. Mini moto-cross
9/10 avril. Course de motocross, manche championnat du monde, 500 ccm
16 avril. Abbatale: «Le jeu de Daniel», jeu liturgique du Moyen-Age
22/23 avril. Soirées du Chœur mixte
24 avril. Marche: Grand Prix International de la Broye
Toute l'année. Chaque 3e jeudi du mois, foire

Perrefitte BE

- 23/24 avril. Motocyclisme: Course de côte Perrefitte-Les Ecorcheresses

Pfäffikon SZ

- Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum

Pontresina

10. April. Konzert Cor masdo Puntraschigna
23. April. Jahreskonzert der Musikgesellschaft

Porrentruy JU

- 9 avril. Concert des «Vieilles Chansons»
17 avril–oct. 700e anniversaire de Porrentruy: diverses manifestations
23 avril. Ouverture officielle des festivités du 700e Anniversaire de Porrentruy
29 avril–1er mai. Championnat suisse de montgolfières

Pully VD

- Avril/mai. Musée: Quand Pully était un village
1er avril. Octogone: «Le Gardien», pièce de Harold Pinter
9 avril. Octogone: Gisèle Ratzé et le groupe Notas
18/19 avril. Octogone: Jay Gottlieb, piano

Rancate

- 20 aprile. Pinacoteca G. Züst: Per il centenario della nascita di Alfredo Casella
25 aprile. Pinacoteca G. Züst: Reiko Sanada, soprano, et Angelo Jotti, pianoforte

Rapperswil

- April–Dez. Hauptplatz: Jeden Fr Rapperswiler Markt
April–Nov. Knie's Kinderzoo. – Polenmuseum. – Heimatmuseum
1. April. Evang. Kirche: Nachmittagskonzert zum Karfreitag

22. April. Gemeindezentrum Kreuz, Jona: Cabaret Rotstift

Reconvilier BE

- 9 avril. Salle des Fêtes: Concert de la troupe «Les Gosses de Paris», et Show de Nicole et Jacky
30 avril. 69e Festival des Sociétés de chant et musique du district de Moutier

Regensdorf ZH

30. April. Tanzsport: Schweizer Meisterschaften, Standardtänze

Renens VD

- 19 avril. Salle des spectacles: Ensemble romand d'instruments à vent. Direction: Valentin Reymon. Soliste: Pierre Sublet, piano

Rheinfelden

- 10., 17., 24. April. Casino: Morgenkonzerte
24. April. Ref. Kirche: Österliche Musik
29. April. Aula Engerfeld: Theater Momo
1. Mai. Kapuzinerkirche: Neues Aargauer Bläserquintett

Richterswil ZH

- Das ganze Jahr. Kirche: Rudolf Meyer, Orgel

Roggwil BE

- 23., 27., 30. April. Jodlerkonzerte

Romanshorn

- Das ganze Jahr. Jeden Fr und Sa Flohmarkt

Romont FR

- Avril–29 mai. Musée du vitrail: Peintures et verrières de Coghuf
1er avril. «Les pleureuses du Vendredi-Saint», procession religieuse
4 avril. Concours et course de chiens
Toute l'année. Musée du vitrail (ouvert sa et di, 10–12 et 14–18 h)

Rossemaison JU

- 16, 23, 30 avril. Halle de gymnastique: Représentations théâtrales

Roveredo GR

- 30 aprile–1 maggio. Canoa: Campionati e coppa svizzeri, discesa

Rüegsauachachen i. E.

- 9., 13. April. Jodlerkonzerte

Rüschegg BE

- 9./10. April. Gambach: Konzert- und Theaterabende
16. April. Konzert- und Theaterabend

Ste-Croix/Les Rasses

- Avril. Musée: Industrie, artisanat, peintures, fossiles (di 15–17 h)
9 avril. L'Auberson: Soirée de l'Union instrumentale
Toute l'année. Musée Baud, L'Auberson (di 9–12 et 14–17 h)

St. Gallen

- Konzerte und Theater
1. April. Evang. Kirche Heiligkreuz: Marcel Schmid, Orgel
14. April. Tonhalle: Marianne Stucki, Flöte, und Werner Bärtschi, Klavier
15. April. Stadttheater: Premiere «Der Alchimist», Oper von Max Lang (szeneische Uraufführung)
21./22. April. Tonhalle: Orchesterkonzerte. Leitung: Mario Venzago. Vokalsolisten
22.–24. April. 84. Schweizerisches Tonkünstlerfest
23. April. Stadttheater: Kammermusik-Matinee

SERSA

Gleisbau

Erstellung und Unterhalt von Gleisanlagen

Elektrische und aluminothermische Schienenschweissung

Schwellenschraubenlochanierung im Traversanverfahren

Vermietung von Gleisbaumaschinen und Baustellenbeleuchtungen

Telefon 01 242 52 30
8004 Zürich
Brauerstrasse 126

24. April. Kirche St. Laurenzen: Jürg Brunner, Orgel. – Tonhalle: Kammermusik-Matinee. Leitung: Olivier Cuendet. Solist: Raffaele Altwegg, Violoncello
29. April. Tonhalle: Emerson-Quartett
30. April. Evang. Kirche Heiligkreuz: Konzert für Trompete und Orgel

Ausstellungen

- April. Textilmuseum: Europäische Mustertücher. – Stiftsbibliothek: St. Galler Handschriften im Brennpunkt der Forschung
- April: bis 10. Historisches Museum: Osterliches Brauchtum
16. April–8. Mai. Regierungsgebäude: Ausstellung «Die Abtei Pfäfers – Geschichte und Kultur»

Diverses

- April–Dez. Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt. – Jeden letzten Sa im Monat Floh-Antiquitäten-Markt
- 11.–16. April. Internationale St. Galler Frühlingstanzwoche
- 15.–20. April. Spelteriniplatz: Circus Knie
- Das ganze Jahr. Industrie- und Gewerbemuseum. – Museum im Kirchhoferhaus. – Völkerkundliche Sammlung. – Spieldosenkabinett. – Jeden 1. Sa im Monat Briefmarken-, Münzen- und Ansichtskartenbörse im Rest. Stadtbären

St-Maurice VS

- Avril: jusqu'au 9. Bilbliothèque ODIS: Exposition itinérante «L'archéologie en Suisse – hier, aujourd'hui, demain»
16. avril. Soirée folklorique du Vieux Pays
19. avril. Collège: «Il drago mangiafragole», avec le Théâtre Dimitri

St. Moritz

- 9./10. April. Eisstockschiessen: Internationales Frühjahrsturnier

Saanen

9. April. Schweizerischer Solo- und Quartett-Wettbewerb mit Jubiläums-Gala-Konzert

Saas Fee

3. April. Heimatabend
- 9.–12. April. Internationale Jugendskirennen
- 10.–16. April. Jubiläumswoche des Ski-Clubs «Allain»
14. April. Allalin-Abfahrt: Höchste Abfahrt der Welt
15. April. Mittelallalin-Volksabfahrt, höchste Gletscherabfahrt der Welt

Sachseln

- April–1. Nov. Bruderklauen-Museum. – Heinrich-Federer-Museum
30. April. Mattlisaal: «Sachslertubätä» Trachtengruppe und Jodlerclub

Salvan VS

16. avril. Soirée du chœur mixte

Samedan

6. April. Fackelabfahrt
- 7.–9. April. Gemeidesaal: Theaterabende
30. April. Konzert des Cor mixt

Sargans

- 11./12. April. Marktplatz: Circus Knie
16. April–Okt. Museum Sarganserland im Schloss
30. April/1. Mai. Schweizer Meisterschaft Rhythmische Sportgymnastik

Sarnen OW

- 9., 16. April. Jodlerkonzerte und Theater
24. April. Landsgemeinde
30. April. 50 Jahre Pfadfinder (Kantonaltag)

Savièse VS

3. avril. Distribution de pain, vin et fromage, ancienne coutume de Pâques

Savognin

- April: bis Mitte. Museum regional
- April: bis 12. Sala Segantini: Kunstausstellung

Schaffhausen

- April. Museum zu Allerheiligen: Werke von Matias Spescha
1. April. Kirche St. Johann: Ein deutsches Requiem, von J. Brahms
4. April (evtl. 10.). Hofen: Frühjahrsschwinger
12. April. Kirche St. Johann: Yehudi Menuhin, Violine
20. April. Altstadt: Frühlingmarkt
29. April. Kirche St. Johann: Norwegisches Kammerorchester. Leitung und Solistin: Iona Brown, Violine

- Das ganze Jahr. Sternwarte (jeden Di, Do, Sa bei klarem Wetter geöffnet)

Schlieren ZH

- 23./24. April. Squash: Schweizer Meisterschaften

Schwanden i. E.

- 9./10., 13., 16. April. Konzert- und Theaterabende

Schwarzenburg BE

- 9., 23. April. Jodlerkonzerte
30. April. Skichilbi

Schwarzsee FR

- 4., 16. April. Plaffeien: Diaschau «Land und Leute im Sense-Oberland»

Schwyz

5. April. Tauschabend der Philatelisten
- 15./16. April. Pfarreiheim: Konzert des Musikvereins. – Steinen: Frühlingfest
16. April. Kellertheater: Opera Factory
- 22., 24. April. Casino: Jodlerabende
23. April. Verena-Saal, Ibach: Vorpremiere der Theateraufführung (nachm.)
30. April. Kellertheater: Gardi Hutter, Frauenclown. – Casino: Konzert der Feldmusik

- Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv. – Turmmuseum

Sedrun

- April: bis 17. Jeden Do Schweizer Skiteles Bronze und Silber. – Jeden Fr Kinderskirennen und Mineralienschau in der «Tgësa Cadruvi». – Jeden Sa Plausch-Skirennen für jedermann
- 8.–10. April. Luxemburgische Skimeisterschaften, alpin und nordisch

Seftigen BE

30. April. Frühlingkonzert des Jodelchörli

Sembrancher VS

3. avril. Distribution de pain, vin et fromage, ancienne coutume de Pâques

Seon AG

30. April. Ref. Kirche: Mozart-Orchester Hamburg

Sierra

24. avril. Course de caisses à savon (épreuve du championnat romand)
29. avril–12. mai. Hôtel-de-Ville: Exposition itinérante «L'archéologie en Suisse – hier, aujourd'hui, demain»
- Toute l'année. Collection d'étaisins. – Hôtel-de-Ville: Salle Rilke

Sigriswil BE

22. April–1. Mai. Picasso-Ausstellung

Silvaplana

16. April. Konzert der Musikgesellschaft
30. April. Konzert des Cor mixt

Sion

18. avril. Salle de la Matze: «La vie est trop courte», comédie d'André Roussin
21. avril. Théâtre de Valère: Camerata Lysy, Gstaad
29. avril–1er mai. Salle de la Matze: Comédie musicale
29. avril–8. mai. Sion-Expo, foire-exposition de printemps
- Toute l'année. Musée archéologique du Valais. – Musée cantonal d'histoire naturelle. – Musée de Valère. – Eglise fortifiée (Orgue de 1390)

Solothurn

- April–23. Mai. Kunstmuseum: John Armleder, Arbeiten auf Papier
- April: bis 15. Kunstmuseum: Arbeit der Theatergruppe Museum
- April: bis 10. Kunstmuseum: Aspekte der Sammlung
1. April. Jesuitenkirche: Karfreitagskonzert
7. April. Stadttheater: Premiere «Die Revolution ist tot – es lebe der Krieg», Stück von Hanspeter Gschwend (Uraufführung)
10. April. Jesuitenkirche: «Missa Solemnis» von L. van Beethoven
17. April. Konzertsaal: Frühlingkonzert der Stadtmusik
22. April–5. Juni. Kunstmuseum: Zeichnungen von Ferdinand Hodler
29. April. Stadttheater: Schweizer Tanztheater
1. Mai. Hans-Roth-Waffenlauf
- Das ganze Jahr. Altes Zeughaus. – Domschatz. – Historisches Museum Blumenstein. – Kósciuzko-Museum. – Lapidarium. – Naturmuseum

Spiez

23. April. Frühlingkonzert des Jodlerclubs
- 23./24. April. General-Guisan-Marsch
29. April. Kirchgemeindehaus: Jazzige Lieder

1. Mai. Turnhalle Dürrenbühl: Oberländische Gerätemeisterschaft

Splügen

- April. Jeden Di und Do Heimatmuseum Rheinwald (15–17 Uhr)
1. Mai. Nufenen: Rheinwaldner Landsgemeinde

Stabio

- April–1 maggio. Centro internazionale d'arte: Scultori del Mendrisiotto
- Tutto l'anno. Museo della civiltà contadina

Stans NW

8. April. Allweg: Schwingerabend
- 16./17. April. 50 Jahre Stanser Jodlerbuebe
24. April. Nidwaldner Landsgemeinde

Stein AR

5. April. Schachspiel für jedermann
23. April. Landsgemeindeständchen der Musikgesellschaft (nachmittags)
- Das ganze Jahr. Appenzeller Schaukäserie

Stein am Rhein

- April: bis 9. Heimatwerk: Neues von Kreuzstich und Engadiner Hohlsäume
22. April–26. Juni. Heimatwerk: Schweizer Glaskunst

Sumiswald i. E.

30. April. Salvisberg-Schiessen
30. April/1. Mai. Wasen: Schonegg-Jodlerchilbi

Sundlaunen am Thunersee

- April–Okt. St.-Beatus-Höhlen

Sursee

8. April. Stadttheater: «L'histoire du soldat», Stück von C. F. Ramuz
15. April. Rathaus: Sust-Ustrinkete
16. April. Somehuus: Fulvio, Clown
20. April. Rathaus: Werke barocker Meister
21. April. Altstadt: Warenmarkt
22. April. Somehuus: Jazzkonzert Gruppe Impetus

27. April. Somehuus: «Jeanne d'Arpo» (Die tapfere Hanna)

30. April. Somehuus: Offene Bühne
1. Mai. Tuchlaube: Orchesterkonzert

Tafers FR

- Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum

Tavannes BE

- 1er mai. 5e cross pedestre «Tour de la Tanne»

Teufen AR

- Das ganze Jahr. Grubenmann-Museum: Modelle und Pläne des Brückenbau-meisters H. U. Grubenmann

Thalwil

18. April. Sechseläuten, Frühlingfest
- 24.–29. April. «Theater in Thalwil»
28. April. Kirchgemeindehaus: Moser-Quartett

Thun

- April–Okt. Schloss. – Historisches Museum. – Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt
- April–1. Mai. Theaterhof: Aussen- und Innenansichten von Werner Otto Leuenberger
16. April. Bärensaal Dürrenast: Peach Weber, Cabaret
20. April. Kellertheater: Cabaret Zapfenzieher
22. April. Aula Schönaun, Steffisburg: «Der Arzt aus Liebe oder Die Mandragola», Komödie von M. Ch. Feiler (nach N. Machiavelli)

La Tour-de-Peilz VD

26. avril. Salle des Remparts: Bernard Haller, comique
29. avril. Salle des Remparts: Œuvres de W. A. Mozart pour chœur et orchestre

Trub i. E.

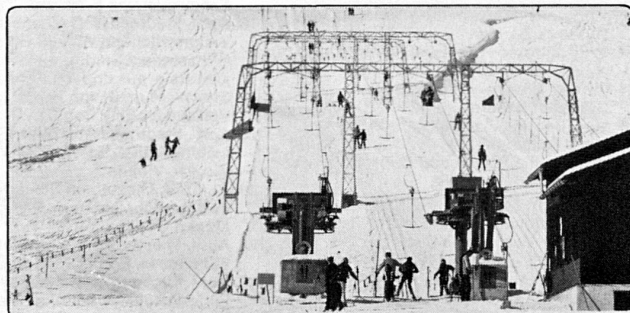
- 9., 16., 20., 23. April. Theaterabende

Trubschachen i. E.

- 16./17. April. Winterkonzerte der Musikgesellschaft

Turgi AG

15. April. Mehrzweckhalle: Schweizer Kammerballett



Wir projektieren,
fabrizieren
und montieren: Gondelbahnen,
Sesselbahnen,
Skillifte, Spezialbahnen

STÄDELI-LIFT AG

WBO

Telefon 01/929 21 21
CH-8618 Oetwil a. S. Zürich

Verlangen Sie
unsere Dokumentationen

Urnäsch AR

April–Juni. Museum für Appenzeller Brauchtum (Mi, Sa, So 14–17 Uhr)

Uster

- 8., 29. April. Wagerenhof: «Ich suche Monsieur Ferrand», Komödie von Jean-Claude Carrière
9./10. April. Buag-Wiese: Circus Stey
15., 22. April. Wagerenhof: Kammertheater
17. April. Wagerenhof:
Nachmittagskonzert der Stadtmusik
23. April. Stadthof: Konzert der Schlossbergmusikanten
30. April/1. Mai. Concours hippique

Vallée de Joux VD

9. avril. Le Pont: Soirée de la Fanfare. – Le Brassus: Soirée chorale
16. avril. Les Charbonnières: Soirée musicale
23. avril. L'Abbaye: Soirée chorale
30. avril. Le Lieu: Soirée chorale
1. mai. L'Abbaye: Concert

Vallorbe VD

Avril–oct. Grottes de Vallorbe. – Musée de fer avec forge en activité

Toute l'année. Musée Gyger: Collection d'objets ferroviaires anciens (ouvert sur demande: tél. 021 26 1691)

Verbier

- 1er/2, 9. avril. Concours de ski «Swiss Handicap»
8. avril. Concert de la Fanfare La Concordia
9. avril. Le Châble: Concert de l'Echo du Mont-Brun
10. avril. Course FIS: Slalom géant, dames
16. avril. Concert de la Fanfare
1. mai. Le Châble: Fanfare l'Avenir-Festival

Vercorin VS

4. avril. Course aux œufs, coutume de Pâques

Vevey

8. avril. Théâtre: Alfred Brendel, piano (sonates de Beethoven)
16/17. avril. Tournoi international de lutte libre
22. avril. Théâtre: Dimitri, mime et pantomime
23. avril. Théâtre municipal: Triennale des vigneron (après-midi). – Théâtre suisse de danse
24. avril. Journée «portes ouvertes» du chemin de fer Blonay–Chamby
28/29. avril. Théâtre de poche de la Grenette: Cabaret chaud 7
30. avril. Cessev: «La maison frontrière», pièce de théâtre
30. avril/1. mai. Corseaux: Giron 1983 des chanteurs de la rivière

Toute l'année. Musée suisse d'appareils photographiques. – Musée du Vieux-vevey. – Musée de la Confrérie des vigneron. – Musée Jenisch. – Chaquema, observatoire

Villars s/Ollon

16. avril. Grande Salle: Soirée folklorique

Visp

3. April. Kaufplatz: Osterkonzert der Musikgesellschaft
9. April. Turnhalle: Jodlerabend
16. April. «Im Sand»: Jahreskonzert der Musikgesellschaft
23. April. Pfarrkirche: «Elias», Oratorium von F. Mendelssohn-Bartholdy

Wädenswil

22. April. Au-Studio: Recital Malcolm Messiter und Mark Freer
24. April. Glarner Musikkollegium
25./26. April. Rietliu: Circus Knie
30. April. Frühlingskonzert der Handharmonika-Clubs

Walenstadt

15. April. Einweihung der Wappenlokomotive «Walenstadt»
20.–29. April. Bilder von Ernst Bachmann

Wangen a. d. Aare

30. April. Hotel Krone: «Ytätscht», Mundart-Lustspiel von Hans Gnant

Wattwil SG

21./22. April. Schomatten: Circus Knie
26. April. «Engelberger Talhochzeit», Mundartoper von F. L. J. Meyer von Schauensee

Weggis

17. April. Kath. Pfarrkirche: Ludwig Kohler, Orgel
30. April. Kongress-Saal: Jahreskonzert der Feldmusik

1. Mai. Quai Oberdorf: Eröffnungskonzert der Kurmusik. – Segeln: Mittelstreckenregatta

Wiedlisbach BE

1. Mai. Waffelauf

Wiesen GR

9. April. 8. Wiesner Ländlermusiktreffen

Wil SG

23. April. Tonhalle: Südwestdeutsche Philharmonie. Leitung: Martin Baur. Solist: Detlev Eisinger, Klavier

Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof

Wildhaus SG

2.–4. April. Curling: Osterturnier

Willisau

2. April. Eiertütschen
16. April. Ref. Kirche: Luzerner Streichquartett
16., 23. April. Konzert- und Theaterabende
30. April. Jazzkonzert

1. Mai. Kantonsschule: Nachmittagskonzert Orchestergesellschaft Weil am Rhein. Leitung: Fridolin Uhlenhut. Instrumentalsolisten

Windisch AG

Das ganze Jahr. Römisches Theater Vindonissa (Legionstheater). – Königsfelden: Glasfenster (prov. in Pavillon vor der z. Zt. wegen Renovierung geschlossenen Klosterkirche)

Winterthur

Konzerte und Theater

- 2., 4., 8. April. Theater am Stadtgarten: «Martha», Oper von Friedrich von Flotow
5./6., 9. April. Theater am Stadtgarten: «Faust», Tragödie von J. W. Goethe
6.–8. April. Theater im Waaghaus: «De chlii Muck», Puppentheater
12.–14. April. Theater am Stadtgarten: Ballett Opernhaus Zürich
14. April. Hotel Römertor, Oberwinterthur: Sinfoniekonzert. Leitung: Mario Venzago. Instrumentalsolisten
15. April. Theater am Stadtgarten: «Wer hat Angst vor Virginia Woolf?», Schauspiel von E. Albee
16. April. Stadthausaal: Rama Jucker, Violoncello, und Werner Giger, Klavier. – Theater am Stadtgarten: Premiere «Ich steig' aus und mach' ne eigene Show», Musical von Ford/Cryer. – Volkshaus: Billy Cobham
20. April. Stadthausaal: Sinfoniekonzert. Leitung: Milan Horvat. Solist: Robert Virovai, Violine
20./21. April. Theater am Stadtgarten: «Wassa Schelesnowa», Schauspiel von Maxim Gorki
22. April. Theater am Stadtgarten: Cabaret «Chenous», Berlin
23. April. Kirchengemeindehaus Wüflingen: Sinfoniekonzert. Leitung: Olga Géczy. Solistin: Jacqueline Staehli, Violine. – Theater am Stadtgarten: Marika Röck. – Casino-Saal: Danny Adler and Group
24. April. Theater am Stadtgarten: Chorkonzert
25. April. Theater am Stadtgarten: Premiere «Mittagswende», Schauspiel von Paul Claudel
27. April. Stadthausaal: Orchesterkonzert. Leitung: Olivier Cuendet. Solisten: Paul Plunkett und Victor Apostle, Trompeten
28./29. April. Theater am Stadtgarten: Louis Falco Dance Company New York
29. April. Stadthausaal: Winterthurer Streichquartett

Ausstellungen

April: bis 24. Kunstmuseum: Werke von Heidi Bucher
April–8. Mai. Kunstmuseum: Werke von Imi Knoebel

Feste und Folklore

16. April. Theater am Stadtgarten: Winterthurer Rock-Nacht
17. April. Theater am Stadtgarten: Winterthurer Rock-Tanzturnier
Sport
16./17. April (evtl. 23./24.). Seifenkistenrennen «Grand Prix Chlöschterli»
24. April. Altstadt: 3. Winterthurer Altstadtlauf

Diverses

April–Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Trödlermarkt

April: bis 5. Teuchelweiher: Circus Knie
12. April–5. Mai. Technorama: «Dein Beruf?», Lehrstellenaktion

Das ganze Jahr. Gewerbemuseum. – Münzkabinett der Stadt. – Museum Lindgut. – Naturwissenschaftliche Sammlung der Stadt. – Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz». – Stiftung Jakob Briner. – Stiftung Oskar Reinhart. – Uhrensammlung Kellenberger

Wolfwil SO

16. April. Jodlerkonzert

Yverdon-les-Bains

- Avril–1. mai. Hôtel-de-Ville: Peintures de Jean-Pierre Fritsch
9. avril. Echantolle: Francesco Solleville, chanteur
15. avril. Théâtre municipal: Orchestre symphonique suisse des jeunes. Direction: Klaus Cornell
22., 24. avril. Aula magna: «Babar», œuvre musical de Francis Poulenc
30. avril. Théâtre municipal: Bernard Haller, comique
Toute l'année. Musée d'Yverdon-les-Bains au château

Zinal

5. avril. Spectacle des moniteurs de ski

Zofingen

22. April. Kleine Bühne: Jazz mit Christy Doran
23. April. Stadtsaal: Schweizerisches Jugend-Sinfonie-Orchester
30. April. Kleine Bühne: Syrinx Dance Company

Zug

- April–1. Mai. Kunsthaus: 10 Künstler aus Ungarn
1. April. Ref. Kirche: Hansheinz Schneeberger, Violine, und Ernst R. Wyser, Orgel
15. April. Theater Casino: Sinfoniekonzert. Leitung: Ulrich Meyer. Solisten: Elisabeth Leonskaja, Klavier
22., 24. April. Theater-Casino: «Carmina Burana», von Carl Orff
30. April. Theater Casino: Philip Jones Brass Ensemble
Das ganze Jahr. Fischerei-Museum. – Kantonales Museum für Urgeschichte. – Jeden 1. Fr im Monat Handwerkermarkt

Zürich

Konzerte und Theater

- April: bis 14. Bernhard-Theater: «Irma la Douce», Musical von Breffort und Monnet
1. April. Grossmünster: Passionsmusik von Ernst Pepping (nachmittags)
5. April. Tonhalle: Martha Argerich: Klavier, und Mischa Maisky, Violoncello
6. April. Tonhalle: Janáček-Quartett
9. April. Volkshaus: Jazzkonzert Flame Dream
9., 11., 15. April. Tonhalle: «La Damnation de Faust», Oper von Hector Berlioz (konzertante Aufführung)
10. April. Tonhalle: Matinee Kammerensemble '76
12. April. Tonhalle: Schweizer Kammerorchester. Solistin: Maria João Pires, Klavier
13. April. Tonhalle: Prager Symphoniker. Leitung: Jiří Bělohlávek. Instrumentalsolisten
14. April. Tonhalle: Allegri-Quartett
15. April. Bernhard-Theater: «Der Pantoffelheld», Dialekt-Lustspiel von Michel Lengliné und Jörg Schneider
19./20. April. Tonhalle: Tonhalle-Orchester. Leitung und Solist: Christoph Eschenbach, Klavier
21. April. Schauspielhaus: Premiere «Der Silbersee», Stück von Kaiser/Weill
25. April. Tonhalle: Kammermusik-Soiree Ensemble Nowak. – Schauspielhaus: «Le nombril», pièce de Jean Anouilh
26. April. Tonhalle: Tonhalle-Orchester, Singkreis Engadiner Kantorei, Kammerchor Seminar Küssnacht. Leitung: Christoph Eschenbach. Solisten
29. April. Theater 11: Hamburger Mozart-Orchester. Leitung: Robert Stehli. Instrumentalsolisten
1. Mai. Tonhalle: Vladimir Ashkenazy, Klavier
2. Mai. Tonhalle: Kammermusik-Soiree

Ausstellungen und Messen

April–18. Sept. Haus zum Kiel: «Elefanten – Elefanten» (Elefanten in der Kunst)

April–17. Juli. Völkerkundemuseum: Tibetische Händlernomaden in West-Nepal

April–19. Mai. Zoologisches Museum: Sonderausstellung Lebende Gifttiere

April–8. Mai. Kunstgewerbemuseum: Diplomarbeiten der Kunstgewerbeschule/Schule für Gestaltung

April. Museum Bellerive: Takako Araki – Keramikbibeln. – Museum Bellerive: «Die schöne Hülle», zur Geschichte und Ästhetik der Verpackung. – Kunsthaus: «Der Hang zum Gesamtkunstwerk» (zum Richard-Wagner-Jahr)

April: bis 24. Helmhaus: Fotosammlung Farrod. – Kunsthaus: Die gläserne Kette. – Fotos aus der Sammlung André Jammes

April: bis 17. Kunsthaus: Gabriele D'Annunzio. – Werke von Hans-Jürgen Syberberg

April: bis 4. Sechseläuten-Wiese: Blumen-Schau 1983

7.–14. April. Züspsa: ANTIC '83, 8. internationale Kunst- und Antiquitätenmesse

8.–30. April. «Heimethuus»: Keramik von Ninon Vester

22. April–1. Mai. Züspsa: PHOTEXPO 83, Foto- und Kinoausstellung

23. April–5. Juni. Kunsthaus: Ausstellung GSMBA

Feste und Folklore

10. April. Hallenstadion: 4. Festival of Country Music

17./18. April. «Sechseläuten», Zürcher Frühlingsfest

Nacht 30. April/1. Mai. Mitternacht: Mäe-Einsingen der Studenten auf dem Lindenhof

Sport

17. April. 26. Zürcher Waffenlauf
1. Mai. Rad-Strassenrennen, Weltcup

Diverses

27. April–26. Mai. Sechseläutenplatz: Circus Knie

Das ganze Jahr. Archäologische Sammlung der Universität. – Atelier Hermann Haller. – Ausstellung der Johanna-Spyri-Stiftung. – Fraumünster: Chorfenster von Marc Chagall. – Geologische und Graphische Sammlung der ETH. – Indianermuseum. – Kunstammer zum Strauhof. – Kulturama. – Thomas-Mann-Archiv. – Medizinhistorische Sammlung der Universität. – Museum Rietberg (Villa Wesendonck): Wechselausstellungen der benachbarten Villa Schönberg. – Museum der Zeitmessung. – Paläontologisches Museum der Universität. – Pestalozzi-Gedenkzimmer. – Schweiz. Landesmuseum. – Stiftung Sammlung E. G. Bührle. – Wohnmuseum mit Puppenmuseum Sasha Morgenthaler. – Spielzeugmuseum. – Zoologischer Garten. – Schweiz. Alpenbahnmuseum. – Sukkulentsammlung. – Schauhäuser der Stadtgärtnerei

Zweismimen

April–2. Okt. Obersimmmentalische Tourismus- und Landwirtschaftsausstellung
3. April. Osterkonzert der Musikgesellschaft

Liechtenstein

4. April. Malbur: Internationales Frühlingskirennen (FIS)
22.–24. April. Schaan: «Wassa Schelesnowa», Schauspiel von Maxim Gorki

Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche Gemäldegalerie / Staatliche Kunstsammlungen. – Liechtensteinisches Landesmuseum. – Briefmarkenmuseum

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros.

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux.